



**HAL**  
open science

## **3LAM - Laboratoire langues, littératures, linguistique des universités d'Angers et du Maine**

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'une entité de recherche. 3LAM - Laboratoire langues, littératures, linguistique des universités d'Angers et du Maine. 2011, Université du Maine, Université d'Angers. hceres-02034875

**HAL Id: hceres-02034875**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02034875>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

## Rapport de l'AERES sur l'unité :

Laboratoire 3L.AM (Langues, Littératures, Linguistique  
des Universités d'Angers et du Maine) – EA 4335

sous tutelle des  
établissements et organismes :

Université du Maine (Etablissement porteur)

Université d'Angers

Décembre 2010



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Unités de recherche

## Rapport de l'AERES sur l'unité :

Laboratoire 3L.AM (Langues, Littératures, Linguistique  
des Universités d'Angers et du Maine) – EA 4335

sous tutelle des  
établissements et organismes :

Université du Maine (Etablissement porteur)

Université d'Angers

Le Président de l'AERES

**Didier Houssin**

Section des unités  
de recherche

Le Directeur

**Pierre Glorieux**

Décembre 2010



# Unité

**Nom de l'unité :** 3L.AM (Langues, Littératures, Linguistique des Universités d'Angers et du Maine)

**Label demandé :** Equipe d'Accueil

**N° si renouvellement :** 4335

**Nom des directeurs :** M. Franck LAURENT ; M. Erich FISBACH

## Membres du comité d'experts

**Président :**

M. Christian LAGARDE, Université de Perpignan

**Experts :**

Mme Irmtraud BEHR, Université de Paris 3

Mme Nathalie DESSENS, Université de Toulouse 2, représentant le CNU

Mme Véronique DUCHÉ, Université de Pau

## Représentants présents lors de la visite

**Délégué scientifique représentant de l'AERES :**

M. Christian BOIX

**Représentant(s) des établissements et organismes tutelles de l'unité :**

M. Jean-Yves BUZARÉ - Vice Président du Conseil Scientifique de l'Université du Maine

M. Jean-Louis FERRIER - Vice Président du Conseil Scientifique de l'Université d'Angers



# Rapport

## 1 • Introduction

- Date et déroulement de la visite :

La visite s'est déroulée dans une atmosphère cordiale et constructive dans le cadre de la Bibliothèque universitaire de l'Université du Maine au cours de la matinée du 7 décembre 2010. Le Mans est en effet l'établissement porteur du laboratoire. Après s'être réuni à huis clos, le comité d'experts a entendu les vice-présidents scientifiques des deux universités, en compagnie du directeur de l'unité.

Ensuite a eu lieu une séance plénière (en présence d'une importante assemblée de membres de l'unité de recherche, locaux ou venus spécialement d'Angers) au cours de laquelle une des co-directrices précédentes (Mme Roselyne MOGIN-MARTIN, Université d'Angers) a présenté le bilan du quadriennal en cours, puis l'un des actuels co-directeurs (M. Franck LAURENT, Université du Maine) le projet pour le contrat à venir. Plusieurs autres membres de l'équipe ont en outre pris la parole pour éclairer le comité sur des points relevant plus spécialement de leur compétence.

Enfin, le comité d'experts a dialogué avec un nombre significatif de doctorants relevant indifféremment des deux sites, qui se sont exprimés avec franchise.

- Historique et localisation géographique de l'unité et description synthétique de son domaine et de ses activités :

Comme indiqué dans le dossier qui en dresse succinctement mais utilement l'historique, l'EA 3LAM résulte de la fusion des équipes disciplinaires du secteur Lettres-Langues de l'Université du Maine (GRILUM, JE 2451 et équipe émergente ERLILIUM, la nouvelle EA étant devenue la seule équipe de l'établissement dans le domaine Lettres-Langues) et de l'EA GRILUA (EA 3861) de l'Université d'Angers (qui compte en revanche d'autres équipes Lettres-Langues). Du fait de ces origines, on trouve toujours du côté manceau une majorité de francisants, d'anglicistes et de germanistes, et du côté angevin une forte proportion d'hispanistes. Les degrés différents de regroupements disciplinaires par établissement ont conduit à un rapport numérique favorable au Mans.

La logique de fusion s'est opérée, depuis 2008 seulement, de manière progressive mais rapide et efficace parce que parfaitement assumée. Les deux équipes internes (« Identités en mutation : du singulier au collectif », responsable M. Benaouda LEBDAI, Université du Maine ; « Formations, déformations et transmissions des mémoires culturelles », responsable : Mme Roselyne MOGIN-MARTIN, Université d'Angers), qui mixent les disciplines au profit de regroupements thématiques, conservent (pour ce qui est du bilan) un ancrage disciplinaire et de localisation encore marqué, mais la pratique commune a conduit un nombre croissant de membres soit à adhérer à parts égales aux deux sous-équipes, soit à prioriser la thématique sur la localisation, à tel point que la direction de l'EA envisage de passer, pour le contrat à venir, d'une structure d'équipes initialement dictée par ces considérations administratives (deux sites) à une structure unique de projet.

- Equipe de Direction :

Au cours du contrat 2008-2011, le laboratoire compte deux co-directeurs (Mme Hélène AJI, Le Mans, et Mme Roselyne MOGIN-MARTIN, Angers) et deux directeurs d'équipes (M. Alain RIFFAUD, Le Mans, M. Erich FISBACH, Angers). Le Conseil de laboratoire compte ces quatre membres (trois PR + un MCF HDR) ainsi que deux MCF, un doctorant et un personnel BIATOSS par site, soit un total de douze membres, à parité Le Mans - Angers.

Au cours du contrat 2012-2015, le conseil de laboratoire comptera seize membres : les deux co-directeurs (M. Franck LAURENT, Le Mans et M. Erich FISBACH, Angers) et les deux directeurs d'axes (M. Benaouda LEBDAI, Le Mans et Mme Roselyne MOGIN-MARTIN, Angers), tous PR, plus deux PR élus, six MCF élus, deux doctorants élus, deux personnels BIATOSS issus de l'un et l'autre site (le principe de parité des sites n'étant plus un préalable).



- Effectifs de l'unité : (sur la base du dossier déposé à l'AERES) :

	Dans le bilan	Dans le projet
N1 : Nombre d'enseignants-chercheurs (cf. Formulaire 2.1 du dossier de l'unité)	49	51
N2 : Nombre de chercheurs des EPST ou EPIC (cf. Formulaire 2.3 du dossier de l'unité)	0	0
N3 : Nombre d'autres enseignants-chercheurs et chercheurs y compris chercheurs post-doctorants (cf. Formulaire 2.2, 2.4 et 2.7 du dossier de l'unité)	11	11
N4 : Nombre d'ingénieurs, techniciens et de personnels administratifs titulaires (cf. Formulaire 2.5 du dossier de l'unité)	0,5	0,3
N5 : Nombre d'ingénieurs, techniciens et de personnels administratifs non titulaires (cf. Formulaire 2.6 du dossier de l'unité)	0,7	0,5
N6 : Nombre de doctorants (cf. Formulaire 2.8 du dossier de l'unité)	38	35
N7 : Nombre de personnes habilitées à diriger des recherches ou assimilées	19	19

## 2 • Appréciation sur l'unité

- Avis global sur l'unité :

Le laboratoire 3LAM est issu d'une restructuration opérée dans le secteur Lettres-Langues à l'Université du Maine (Le Mans) et l'Université d'Angers en 2008. Dans ce court laps de temps, l'équipe ainsi constituée a su faire preuve d'une grande réactivité, d'une véritable et remarquable capacité au dialogue et à la démocratie interne. La création d'une dynamique intégrative bisite et pluridisciplinaire constituait un important défi qui a été relevé. Cette dynamique s'est traduite par une incitation à la production scientifique (nombre de non producteurs devenant producteurs), et par une indéniable attractivité du groupe qui a su atteindre un point de stabilisation au moyen d'une autoanalyse réflexive permanente : les thématiques originales et fédératrices permettent à tous les membres de s'investir efficacement.

La dynamique fédératrice de 3LAM est couronnée par un tel succès d'intégration que le comité d'experts s'est interrogé (et a interrogé la direction du laboratoire) sur la pertinence, à ce stade, d'une présentation de l'EA selon les deux équipes existantes. Cette division peut se justifier sur le plan de la commodité administrative de gestion puisque deux universités sont concernées, mais on est bel et bien devant une unité de recherche dont il faut saluer très positivement le travail d'unification abouti.

- Points forts et opportunités :

Le comité d'experts a pu constater, tant dans le dossier que dans la présentation orale, l'existence d'une véritable dynamique de laboratoire ainsi que d'une cohésion bien réelle du collectif de direction.

Celui-ci (et à travers lui toute l'EA) se livre à une réflexion permanente sur les leviers permettant d'atteindre en souplesse les objectifs fixés.

Le laboratoire connaît un ancrage très fort dans la politique des contrats Région et dans le PRES UNAM (Universités de Nantes, Angers, Le Mans) récemment constitué.



La présence à l'audition des deux Vice-Présidents des Conseils scientifiques a permis d'observer le soutien sans faille et la coordination effective des établissements de tutelle.

Une politique d'encouragement à la production et à la diffusion scientifiques a d'ores et déjà porté ses fruits en termes de produits.

Le 3LAM a su se saisir des occasions qui se sont offertes à lui (contrat ANR, pour la revue électronique PUBLIJE [littérature pour la jeunesse]) et mettre en œuvre les nouvelles technologies (revue électronique Qaina, visioconférences).

- **Points à améliorer et risques :**

Le site Internet reste à finaliser et à synchroniser (l'implantation bisite du laboratoire supposant le lien entre les sites des deux établissements et celui propre à l'unité de recherche).

Les locaux disponibles au Mans (à la différence d'Angers) ne sont pas pour l'heure à la mesure des besoins.

De même, l'affectation en moyens en personnels BIATOSS est insuffisante.

Il est souhaitable et nécessaire de poursuivre le développement d'une politique internationale.

- **Recommandations :**

Il faut poursuivre la réflexion engagée sur la politique éditoriale (articulation entre Presses Universitaires d'Angers, de Rennes et revues en ligne) pour assurer une meilleure visibilité scientifique des revues et publications.

- **Données de production :**

(cf. [http://www.aeres-evaluation.fr/IMG/pdf/Criteres\\_Identification\\_Ensgts-Chercheurs.pdf](http://www.aeres-evaluation.fr/IMG/pdf/Criteres_Identification_Ensgts-Chercheurs.pdf))

A1 : Nombre de producteurs parmi les chercheurs et enseignants chercheurs référencés en N1 et N2 dans la colonne projet	43
A2 : Nombre de producteurs parmi les autres personnels référencés en N3, N4 et N5 dans la colonne projet	8
A3 : Taux de producteurs de l'unité [A1/(N1+N2)]	85%
A4 : Nombre d'HDR soutenues (cf. Formulaire 2.10 du dossier de l'unité)	1
A5 : Nombre de thèses soutenues (cf. Formulaire 2.9 du dossier de l'unité)	9

### 3 • **Appréciations détaillées :**

- **Appréciation sur la qualité scientifique et la production :**

- Les sujets abordés sont fédérateurs et originaux. Ils sont novateurs et offrent une combinaison d'approches authentiquement synergiques et d'une grande clarté. Les résultats sont souvent publiés dans des ouvrages et des collections reconnues et bien diffusées.

- La production est abondante (901 items référencés), particulièrement dense pour un laboratoire de cette taille. On relève de nombreuses publications de qualité.

- Jusqu'ici le nombre de thèses soutenues est modeste ; mais le nombre d'inscrits est en forte hausse (actuellement 36) depuis la création de 3LAM, qui est récente (2008).



- Le laboratoire connaît une parfaite intégration dans les contrats au niveau régional (CPER), il participe, même s'il n'en est pas le porteur, à un contrat ANR. Un large panel de coopération (de type disciplinaire) est en cours de structuration : il s'agit pour l'heure d'une première phase, mais le processus est en cours.

- **Appréciation sur le rayonnement, l'attractivité, et l'intégration de l'unité de recherche dans son environnement :**

Pour ce qui est du rayonnement, on observe l'obtention d'une bourse Fulbright et de trois autres bourses, ainsi qu'une proportion élevée (1/3) d'enseignants-chercheurs invités, tant en France qu'à l'étranger.

L'équipe 3LAM ne connaît pas de difficultés à renouveler son potentiel lors de mutations ou de départs à la retraite. Le Master Pro LIJE (Littérature Jeunesse), qui bénéficie de l'appui de cette unité, dispose d'une bonne notoriété au plan international.

Le laboratoire a remporté les appels d'offre Région (CPER) et ANR Hermès (pour le LIJE). Il est en relation étroite avec un laboratoire allemand (Paderborn), un italien (Milan), et l'Institut des Amériques.

Il est en parfaite intégration dans la dynamique régionale de valorisation de la recherche et dans le réinvestissement de ses acquis dans la vulgarisation de la recherche à destination de la société civile (partenariat avec le secteur associatif, lectures publiques, expositions...).

- **Appréciation sur la stratégie, la gouvernance et la vie de l'unité:**

L'unité connaît une très bonne gestion bi-site alliant centralisation et souplesse sur la base d'une parité non conditionnée par le nombre d'enseignants-chercheurs.

Il existe une véritable collégialité de direction doublée d'une représentation interdisciplinaire. Le Conseil de laboratoire traduit en outre une représentation équilibrée des différents corps (avec en particulier une bonne représentation des doctorants).

Au dire de la direction de l'EA, le principe de parité établi en 2008 est aujourd'hui dépassé, les éventuelles préventions d'alors n'ayant plus lieu d'être.

La communication semble très bien fonctionner, grâce en particulier à un secrétariat très efficace. Le site Internet est en cours de réhabilitation.

Les séminaires mensuels sont organisés selon une répartition bi-site et en décalé quant aux jours. Cette politique permet une synergie efficace.

Les passerelles internes fonctionnent et la structuration ainsi que l'attractivité concourent à la bonne identification du laboratoire. L'animation continue favorise l'implication des doctorants.

Des efforts particuliers ont été consentis par l'équipe pour faire coïncider les contenus des masters avec les thématiques et les programmes de l'EA. L'équipe intègre la politique de recherche définie conjointement par les établissements et la région dans le cadre du PRES UNAM et d'une Ecole Doctorale unique tri-site. Ce dispositif permet un meilleur encouragement à la mobilité des doctorants.

- **Appréciation sur le projet :**

Le projet « Identités et mémoires culturelles », fédérateur des deux axes autour de l'étude des genres, formes et vecteurs de l'écriture et de la représentation de l'histoire, s'inscrit dans une continuité. Il fait l'objet d'une redéfinition en termes d'inflexion, réalisée en fonction de l'expérience acquise.

Le projet de l'axe 1 « Identités en mutation : du singulier au collectif » vise à étudier sur des supports variés et complémentaires les processus de construction identitaire. Son intérêt réside dans la variété typologique des corpus et dans la pluralité des cultures prises en considération. Son originalité repose sur l'analyse des modalités de dépassement de l'identité culturelle et sur l'étude, entre autres vecteurs de production et de transmission du savoir, du livre et singulièrement de la littérature de jeunesse.





Le projet de l'axe 2 « Formations, déformations et transmissions des mémoires culturelles » analysera les relations complexes entre mémoire fiction et réel » s'appuie sur l'histoire. Il envisage la nature complexe et/ou ambiguë du positionnement du producteur/transmetteur et se propose d'aborder désormais plus en profondeur sa thématique, appliquée à des objets complémentaires et novateurs tels que le portrait et l'attente d'une part, et d'autre part à la mise en lien avec les formations professionnalisantes de Masters que sont la traduction et les métiers de l'éducation (ici, rôle des systèmes éducatifs dans la transmission culturelle).

Le projet global est apparu particulièrement bien articulé et décliné, et dans la mesure où il prend appui sur l'expérience probante des travaux réalisés au cours du contrat en cours, appelé à être exécuté de manière très satisfaisante par une équipe qui s'inscrit à la fois dans la continuité et dans l'intégration apparemment réussie de ses nouveaux membres.

Le comité d'experts a particulièrement apprécié la définition d'un calendrier prévisionnel d'activités précis, daté, localisé.

De même, la planification des moyens alloués en fonction du prévisionnel d'activités et l'aide à la mobilité accordée aux doctorants et aux enseignants-chercheurs témoigne de la mise en accord des projets et des modalités de leur réalisation.

Les orientations prises au cours du contrat en vigueur ont été à la fois confortées et infléchies. Comme souligné auparavant, les sujets abordés demeurent fédérateurs, originaux et clairs.

La politique de diffusion vise à inscrire la production dans des publications reconnues et bien diffusées.

Les actions favorisent aussi bien l'inscription dans la vie locale (anniversaire de Vercors) que l'intensification de l'intégration régionale. Une clarification de la politique internationale, en cours, est à mener à son terme.

Le bon déroulement du projet est néanmoins conditionné par une politique volontariste de mise à niveau du support humain (personnels BIATOSS) et matériel (locaux au Mans).



## 4 • Analyse équipe par équipe et/ou par projet

Ainsi qu'il est expliqué de manière plus détaillée *supra*, dans l'« Avis global sur l'unité », c'est en accord entre les deux parties (comité d'experts, direction) que le rapport ne formulera pas son évaluation selon les deux équipes internes qui relèvent désormais de la seule division administrative et géographique et non plus scientifique puisque l'ensemble des enseignants-chercheurs participe dorénavant à l'ensemble des lignes de recherche proposées. On se reportera donc aux deux paragraphes de la section « Appréciation du projet »

On reprendra ici pour mémoire les tableaux chiffrés qui permettent de voir comment se répartissent les effectifs du point de vue de leur appartenance administrative à l'une ou l'autre université.

**Intitulé de l'équipe :** Identités en mutation : du singulier au collectif

**Nom du responsable :** M. Benaouda LEBDAI

- Effectifs de l'équipe ou affectés au projet (sur la base du dossier déposé à l'AERES) :

	Dans le bilan	Dans le projet
N1 : Nombre d'enseignants-chercheurs (cf. Formulaire 2.1 du dossier de l'unité)	33	28
N2 : Nombre de chercheurs des EPST ou EPIC (cf. Formulaire 2.3 du dossier de l'unité)	0	0
N3 : Nombre d'autres enseignants-chercheurs et chercheurs y compris chercheurs post-doctorants (cf. Formulaires 2.2, 2.4 et 2.7 du dossier de l'unité)	8	7
N4 : Nombre d'ingénieurs, techniciens et de personnels administratifs titulaires (cf. Formulaire 2.5 du dossier de l'unité)	0,3	0,3
N5 : Nombre d'ingénieurs, techniciens et de personnels administratifs non titulaires (cf. Formulaire 2.6 du dossier de l'unité)		
N6 : Nombre de doctorants (cf. Formulaire 2.8 du dossier de l'unité)	22	27
N7 : Nombre de personnes habilitées à diriger des recherches ou assimilées	11	13



**Intitulé de l'équipe :** Formations, déformations et transmissions des mémoires culturelles

**Nom du responsable :** Mme Roselyne MOGIN-MARTIN

- Effectifs de l'équipe ou affectés au projet (sur la base du dossier déposé à l'AERES) :

	Dans le bilan	Dans le projet
N1 : Nombre d'enseignants-chercheurs (cf. Formulaire 2.1 du dossier de l'unité)	16	23
N2 : Nombre de chercheurs des EPST ou EPIC (cf. Formulaire 2.3 du dossier de l'unité)	0	0
N3 : Nombre d'autres enseignants-chercheurs et chercheurs y compris chercheurs post-doctorants (cf. Formulaires 2.2, 2.4 et 2.7 du dossier de l'unité)	4	4
N4 : Nombre d'ingénieurs, techniciens et de personnels administratifs titulaires (cf. Formulaire 2.5 du dossier de l'unité)	0,5	0,5
N5 : Nombre d'ingénieurs, techniciens et de personnels administratifs non titulaires (cf. Formulaire 2.6 du dossier de l'unité)		
N6 : Nombre de doctorants (cf. Formulaire 2.8 du dossier de l'unité)	1	13
N7 : Nombre de personnes habilitées à diriger des recherches ou assimilées	4	6



Intitulé UR / équipe	C1	C2	C3	C4	Note globale
Laboratoire Langues, Littératures, Linguistique des Universités d'Angers et du Maine (3LAM)	A	A	A+	A	A

- C1 Qualité scientifique et production
- C2 Rayonnement et attractivité, intégration dans l'environnement
- C3 Gouvernance et vie du laboratoire
- C4 Stratégie et projet scientifique

### Statistiques de notes globales par domaines scientifiques (État au 06/05/2011)

#### Sciences Humaines et Sociales

Note globale	SHS1	SHS2	SHS3	SHS4	SHS5	SHS6	Total
A+	2	8	2	11	5	6	34
A	12	33	12	13	32	18	120
B	11	37	6	22	19	5	100
C	8	4	2	6	1		21
Non noté	1						1
<b>Total</b>	<b>34</b>	<b>82</b>	<b>22</b>	<b>52</b>	<b>57</b>	<b>29</b>	<b>276</b>
A+	5,9%	9,8%	9,1%	21,2%	8,8%	20,7%	12,3%
A	35,3%	40,2%	54,5%	25,0%	56,1%	62,1%	43,5%
B	32,4%	45,1%	27,3%	42,3%	33,3%	17,2%	36,2%
C	23,5%	4,9%	9,1%	11,5%	1,8%		7,6%
Non noté	2,9%						0,4%
Total	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

#### Intitulés des domaines scientifiques

#### Sciences Humaines et Sociales

- SHS1 Marchés et organisations
- SHS2 Normes, institutions et comportements sociaux
- SHS3 Espace, environnement et sociétés
- SHS4 Esprit humain, langage, éducation
- SHS5 Langues, textes, arts et cultures
- SHS6 Mondes anciens et contemporains

*Le Mans, le mercredi 30 mars 2011*

Franck Laurent  
Directeur du Laboratoire 3L.AM  
(actuelle EA 4335)

à

L'AERES

Objet :

Réaction au rapport d'évaluation AERES S2UR120001425 Laboratoire Langues, Littératures,  
Linguistique des Universités d'Angers et du Maine (3L.AM) – 0720916E  
« Volet général »

Chers collègues,

Le présent courrier n'a pas pour but de discuter le rapport concerné, pas même sur les « points faibles et risques », dont le laboratoire est tout à fait conscient et dont la plupart avaient d'ailleurs été signalés aux experts lors de la présentation du projet, comme des points qui devraient faire l'objet d'efforts particuliers durant le prochain contrat. Le présent courrier n'a donc pour but que d'apporter quelques précisions à l'AERES, et quelques informations complémentaires sur des éléments survenus depuis la visite du comité.

## **1. Introduction**

### **« Historique et localisation géographique de l'unité » (p.3)**

- Au Mans, le 3L.AM est devenu depuis sa création en 2008 la seule équipe de recherche du domaine Lettres-Langues. Elle est environnée au sein de l'UFR LLSH par deux UMR multi-sites, le CERHIO (historiens) et l'ESO (géographes). Le 3L.AM est engagé avec ces deux équipes (principalement avec le CERHIO) dans une dynamique de collaborations diverses, notamment au sein de notre Ecole Doctorale commune (SCE) et au sein du CPER LLSHS. Nous travaillons depuis un mois à la création d'un Institut des Humanités, appuyé sur le « Plateau Recherche » en LLSHS (ouverture prévue en 2013, cf infra.) et qui, tout en respectant la structure actuelle de nos laboratoires respectifs, offrirait un cadre plus visible à ces collaborations.

A Angers, il existe à côté du 3L.AM deux autres équipes dans le domaine Lettres-Langues, et d'autres encore (dont le CERHIO et l'ESO) dans le domaine SHS.

- Je vous confirme que le 3L.AM se présente désormais comme une équipe bi-site unique, organisée en axes thématiques et non « locaux ».

## 2. **Appréciation sur l'unité**

### **« Points à améliorer et risques » (p. 5)**

- Les deux universités de tutelle sont engagées dans un processus de réfection en profondeur de leurs sites internet. Dans ce cadre le 3L.AM travaille actuellement, tant au Mans qu'à Angers, à mettre en place un outil Web dont les contenus et les fonctionnalités, mis à jour et enrichis par rapport à l'existant, seront identiques et communs. Ce travail devrait être achevé avant la fin du contrat en cours.
- La question des locaux au Mans sera résolue de façon satisfaisante par la création d'un « Plateau Recherche » en LLSHS, dont la livraison est confirmée pour 2013.
- Au Mans, la réflexion engagée sur la répartition des tâches au sein du secrétariat commun 3L.AM-CERHIO devrait permettre d'améliorer la situation actuelle.
- La politique internationale actuelle du 3L.AM consiste d'une part à dégager un « volet recherche » de certains partenariats anciens mais jusqu'à présent surtout consacrés à la mobilité étudiante, et d'autre part à susciter de nouveaux partenariats, dirigés d'emblée vers la coopération en recherche et formation doctorale. A ce jour, le 3L.AM développe ses relations avec l'université de Paderborn (RFA) (co-organisation d'un colloque « retour » au Mans après celui de 2010 à Paderborn ; réflexion sur un master commun en « Etudes européennes » et sur des cotutelles de thèse) et l'université de Milan (échange d'étudiants au niveau Master, participations croisées de chercheurs aux actions des deux universités, accueil en 2011-2012 au Mans d'un post-doctorat dans le cadre des bourses Braudel IFER (sous réserve de l'obtention de ladite bourse)). Des formations doctorales et des cotutelles sont également à l'étude avec l'université de Hanoi et celle de Bamako. La participation du 3L.AM à l'Institut des Amériques (GIS) sera prochainement dynamisée par le recrutement suite à mutation de deux PR 11° américanistes, l'un en 2011 (littérature) l'autre en 2012 (civilisation). D'autres relations sont également prometteuses à court et moyen termes (universités d'Alger, de Chypre, de Padoue, de Buenos Aires, de Chicago...) L'objectif à court terme est d'identifier parmi ces réseaux ceux susceptibles de constituer des partenariats structurants, en particulier dans le cadre de programmes de recherche régionaux, nationaux (ANR) ou européens.

### **Recommandations (p. 6)**

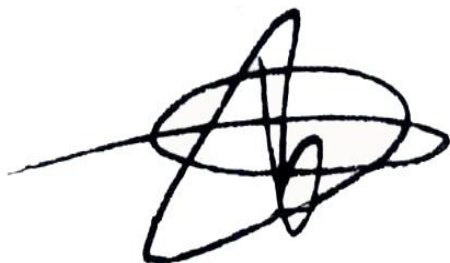
- En l'état actuel de sa réflexion, le 3L.AM envisage sa politique éditoriale et de diffusion selon ces principaux axes :

Les Presses Universitaires de Rennes (avec lesquelles les deux universités de tutelle entretiennent un partenariat institutionnel dans le cadre du Réseau Universitaire de l'Ouest Atlantique) resteront son principal partenaire éditorial.

En appui, on privilégiera quelques éditeurs reconnus avec lesquels le 3L.AM a déjà collaboré (Droz, Peter Lang...).

Les supports électroniques (revue Qaina, collection PUBLIJE) seront soutenus et développés dans un esprit de complémentarité à « l'édition papier » et non de substitution.

Recevez, chers collègues, l'assurance de ma parfaite considération.

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the left.